

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 11

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 11 Bern, Mittwoch 15. Januar 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 15 janvier 1958 N° 11

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas AG. — Insertions: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 168276—168297. Geschäfteöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (5 Publikationen). Gesuche betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergerber der Stadt St. Gallen sowie der Gemeinden Rorschach, Rorschacherberg und Goldach. Convention collective des marchands de comestibles dans le canton de Genève (extension). Convention collective des liquoristes dans le canton de Genève (prorogation et modification).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1957. Irlande: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions d'importation. Syrie: Taxes diverses grevant les produits importés en sus des droits de douane. Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux. Neue deutsche Einfuhrfreiliste (Mitteilung). — Nouvelle liste libre allemande d'importation (communiqué).

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemischtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemischtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemischtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt einzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, eilfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem pfandgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in des Grundbuch dinglych wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemischtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemischtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem des Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemischtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemischtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé eu remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par le loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister eux-mêmes des créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. Februar 1958, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis und mit 15. Februar 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. Februar 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (85)

Failli: Bacchetta Louis, entrepreneur, rue Beau-Séjour 22, à Lausanne.

Date du prononcé: 9 janvier 1958.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 4 février 1958.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (86)

Faillie: Succession d'Hinderer Hermann, 1872, ancien négociant, à Yverdon, actuellement avenue d'Echallens 115, à Lausanne.

Date du prononcé: 28 décembre 1957.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 4 février 1958.

Ct. du Valais Office des faillites, St-Maurice (101)

Failli: Woeffray Raymond, agent d'affaires, Vernayaz.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 décembre 1957.

Première assemblée des créanciers: 25 janvier 1958, à 10 heures, à Saint-Maurice, Grande salle de l'Hôtel de Ville.

Délai pour les productions: 17 février 1958.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (94\*)

Ueber Duppeler Ludwig, geb. 1917, Kellner, von Kappel a. A., wohnhaft Steinhaldenstrasse 40, in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma Desuro L. Duppeler, Fabrikation und Vertrieb der chemisch-technischen Produkte «Desuro» daselbst, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Januar 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. Januar 1958 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Januar 1958 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (97)

Gemeinschuldnerin: Ubal A. G., Planung von Hoch- und Tiefbauten usw., Mörsbergerstrasse 3, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 6. Dezember 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 11. Januar 1958.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 1000: 25. Januar 1958. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (90)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société en nom collectif Stévenin Frères, travaux publics, maçonnerie, Villa Mont-Blanc 4, à Morges, par ordonnance rendue le 16 décembre 1957, par le président du Tribunal du district de Morges a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 10 janvier 1958 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 janvier 1958 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 600 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (87)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

infolge nachträglicher Forderungseingaben

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft von Lüthy Hans, gewesener Buchdrucker, Monbijoustrasse 28, Bern.

Anfechtungsfrist: 24. Januar 1958.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (98)

Gemeinschuldner: Schwarb Roger, Kollektivgesellschaft der Firma «Meier & Schwarb», in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (96)

Gemeinschuldner: Bruggisser-Fringeli Hans, Wettsteinallee 105, Inhaber der Firma «H. Bruggisser», Auto-Reparaturwerkstätte, Riehenstrasse 181, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 30. Dezember 1957.

Ordentliches Konkursverfahren.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (99)  
Gemeinschuldner: **Thommen-Sturm Roland**, Kollektivgesellschaft der falliten Firma «W. und R. Thommen», Buchdruckerei, in Basel.  
Datum der Schlussklärung: 10. Januar 1958.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schleithem* (95)  
Das Konkursverfahren über **Leutenegger Otto**, Bäcker, in Schleithem, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schleithem vom 3. Januar 1958 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Tobel* (41)  
**Einzigste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs der Firma **Liego A.G.**, Althoosstrasse 15, Zürich 11, werden die nachbezeichneten Liegenschaften am Montag, den 10. Februar 1958, um 14 Uhr, im Restaurant «Zum Ochsen», in Märwil, öffentlich versteigert:

Im Grundbuch des Kreises Tobel (Thurgau):

1. Parzelle Nr. 11022, ca. 88,50 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Hausgarten, Streuland mit Wohnhaus (Towag) Nr. 56, brandversichert für Fr. 156 000.  
Schopf Nr. 60, brandversichert für Fr. 3000.
2. Parzelle Nr. 3733, ca. 2,70 Aren Bohlriet, Streuland, liegt östlich der Staatsstrasse in der Gemeinde Frittschen, ca. 20,90 Aren, Bohlriet, Streuland, westlich der Staatsstrasse.
3. Parzelle Nr. 10680, ca. 9 Aren Bohlriet, Streuland (pfandfrei).

Als Zugehör zu Grundstück Ziffer 1, Parzelle Nr. 11022, ist vorzumerken: 1 Badewanne und 9 elektrische Kochherde.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaften Ziffer 1 und 2 samt Zugehör: Fr. 116 000.

Konkursamtliche Schätzung des Grundstückes Ziffer 3: Fr. 500.

Für Ziffer 1 und 2 ist vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Das Grundstück Ziffer 3 wird gegen Barzahlung versteigert.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. Januar 1958, während 10 Tagen, beim unterzeichneten Betriebsamt zur Einsicht auf.

Tobel, den 24. Dezember 1957.

Im Auftrag des Konkursamtes Schwamendingen-Zürich:  
Das Betriebsamt Tobel (Thurgau).

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Moratoria pel concordato è invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minuziosità che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** *Circondario di Bellinzona* (91)

Debitore: **Gianetta Pacifico**, macellaio, Bellinzona.  
Decreto di moratoria del pretore di Bellinzona: in data 10 gennaio 1958.  
Durata della moratoria: 4 (quattro) mesi, cioè sino al 10 maggio 1958 incluso.  
Commissario del concordato: Avv. Dr. Carlo Bonetti, piazza Collegiata, Bellinzona.

Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 (venti) giorni dalla presente pubblicazione. I creditori sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti, valuta 10 maggio 1958, al commissario entro il termine di cui sopra, specificando eventuali pegni e privilegi.

Adunanza dei creditori: 28 aprile 1958, alle ore 15, nello studio del commissario.

Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, nello studio del commissario.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Niedersimmental* (100)  
**Verlängerung der Nachlassstundung und Einberufung der Gläubigerversammlung**

Die dem **Im-Obersteg Oswald**, Schreinermeister, in Spiez, bewilligte Nachlassstundung ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Niedersimmental verlängert worden bis und mit dem 5. März 1958.

Die Gläubigerversammlung findet statt: Mittwoch, den 22. Januar 1958, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Löwen, in Wimmis, wozu die Gläubiger hiermit eingeladen werden.

Wimmis, den 14. Januar 1958.

Der Sachwalter:

Adolf Bichsel, Notar, Wimmis und Spiez.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309) (LP. 298, 309)

**Kt. Uri** *Konkurskreis Uri* (104)  
Schuldner: **Gisler-Walker Frz.**, Tuchwaren, Schmiedgasse, Altdorf.

Mit Entscheid vom 9. Januar 1958 hat das Obergericht des Kantons Uri die dem oben erwähnten Schuldner gewährte Nachlassstundung als dahin gefallen erklärt. Gleichzeitig ist die gegenüber der Konkurskenntnis vom 18. Juni 1957 verfügte sistierende Wirkung aufgehoben worden.

Luzern, den 14. Januar 1957.

Im Auftrag des Obergerichtes Uri:

Ch. Rey, Sachwalterin, Luzern.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung* (102)  
Schuldnerin: **Hanimann Claire**, Wirtin zum «Goldenen Schäfli», Metzgergasse 5, St. Gallen.  
Verhandlung: Donnerstag, den 30. Januar 1958, 16 Uhr, Gerichtshaus Neugasse 3, in St. Gallen.  
St. Gallen, den 14. Januar 1958.

Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung* (103)  
Schuldnerin: Firma **Schläpfer W. R. & Co.**, Blusenfabrikation, Galuststrasse 32, St. Gallen.  
Verhandlung: Donnerstag, den 30. Januar 1958, 14.30 Uhr, Gerichtshaus Neugasse 3, in St. Gallen.  
St. Gallen, den 14. Januar 1958.

Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (LP. 306, 308, 317.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (88)

Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 30. Dezember 1957 den von **Gautschy Walter**, Möbelgeschäft, Baslerstrasse 102, Olten, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 35 %, zahlbar innert 20 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Olten, den 10. Januar 1958.

Der Amtsgerichtsschreiber: Bloch.

**Concordato con abbandono attività**  
(L. F. E. e F. 316<sup>a</sup> a 316<sup>b</sup>)

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (92)

**Omologazione di concordato con abbandono dell'attivo**

La pretura di Locarno-Città ha, con sentenza 17 dicembre 1957 - cretuta in giudicato in data odierna -, omologato il concordato con abbandono dell'attivo della S.A. **Majoliche d'Arte**, fabbricazione di ceramiche, majoliche e generi affini, con sede in Muralto. È ordinata la messa in liquidazione della ditta sotto la ragione «Società Anonima Majoliche d'Arte in liquidazione concordatoria, Muralto». La liquidazione sarà fatta dal signor avv. Dr. Giorgio Bianchetti, Locarno, assistito da una delegazione di 5 creditori o rappresentanti di creditori da designare dall'assemblea dei creditori, convocata dal liquidatore. Le pubblicazioni saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e «Foglio ufficiale cantonale».

La liquidazione, realizzazione e riparto avverranno secondo la procedura fallimentare, riservate le norme speciali del concordato con abbandono dell'attivo (art. 316 lit. a/t della L.F.E.F.).

Il concordato con abbandono dell'attivo comporta per i creditori rinuncia a quella parte del loro credito che risultasse scoperto dopo la liquidazione, impregiudicati i loro diritti verso condebitori della S.A. ai sensi dell'art. 303 della L.F.E.F.

Locarno, 11 gennaio 1958.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Martigny* (93)

L'état de collocation des créanciers de **M<sup>me</sup> Juchli Leila** et de **Juchli Jean-Paul**, Bazar Valaisan, à Martigny-Ville, en liquidation concordataire, est déposé à l'Office des poursuites, à Martigny-Ville.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Martigny, le 11 janvier 1958.

Le liquidateur: C. Abbet.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Luzern** *Amtsgericht Hochdorf* (89)

**Dahinfallen der Nachlassstundung**

Gemäss Entscheid vom 8. Januar 1958 ist die dem Schuldner

**Waser Josef**,

Baugeschäft, Rothenburg, am 4. Oktober 1957 bewilligte Nachlassstundung dahingefallen.

Hochdorf, den 10. Januar 1958.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:

Dr. F. Willi.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

23. Dezember 1957.

**Baugenossenschaft Hasenacker Männedorf**, in M ä n n e d o r f. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Dezember 1957 eine Genossenschaft. Diese bezweckt ihren Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen, namentlich im Hasenacker, Männedorf. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Land, Erstellung von soliden Wohnhäusern und Vermietung der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder. Es bestehen Anteilschelte zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Ernst Meili, von Zürich und Embrach, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Anton Müller, von Steinach (St. Gallen), in Zürich, Aktuar, und Felix Locher, von und in Bad Ragaz, Kassier. Rechtsdomizil: Quartierstrasse, in Männedorf (bei Hans Suter). Geschäftsdomizil: Nordstrasse 9, in Zürich 6 (Verkaufsbureau Zürich der «Cerberus G.m.b.H.»).

11. Januar 1958. Transporte, Lagerung.

**Navio A.G. (Navio S.A.) (Navio Ltd.)**, in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Dezember 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Transporten, Befrachtungen und Lagerungen im In- und Ausland sowie im Transit, ferner die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Georges Karcher, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, sowie Johann Paul Mumenthaler, von Murgenthal, in Zürich, und Erich Meister, von Matzendorf, in Zürich, als weitere Mitglieder. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: E. Leigh Smith, britischer Staatsangehöriger, in Kapellen (Belgien); Edmond Burg, belgischer Staatsangehöriger, in Woluwe-Saint-Lambert (Belgien), und Milton M. Brown, Bürger der USA, in Ekeren (Belgien). Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 20, in Zürich 2.

11. Januar 1958.

**Jacques Baerlocher Aktiengesellschaft für Elektronische Produkte**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 286). Die Generalversammlung vom 10. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

11. Januar 1958.

**Ventilator A.-G. (Ventilation S.A.) (Ventilator Ltd.)**, in S t ä f a (SHAB. Nr. 241 vom 18. Oktober 1955, Seite 2637), Herstellung von Ventilatoren, lufttechnischen Anlagen usw. Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Jean Bauer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Delegierter; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Die Prokura von Jakob Streuli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Charlotte Baur, von und in Stäfa; Siegfried Wolter, niederländischer Staatsangehöriger, in Stäfa, und Fritz Silberstein, von und in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder Robert Bauer und Albert Bauer wohnen nun in Binningen.

11. Januar 1958. Damenkleider usw.

**Streule A.-G.**, in Z ü r i c h 4 (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3370), Fabrikation und Vertrieb von Damenkleidern usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. Dezember 1957 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. Januar 1958. Liegenschaften usw.

**Novita A.-G.**, in Z o l l i k o n (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 17. Dezember 1957 hat auf Grund des Fusionsvertrages vom gleichen Tage die Fusion der Gesellschaft mit der «La Neuchâteloise» Compagnie d'assurances sur la vie, in Neuenburg (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1957, Seite 1886), beschlossen. Danach gehen Aktiven und Passiven im Sinne von Art. 748 OR an die «La Neuchâteloise» Compagnie d'assurances sur la vie über. Die «Novita A.-G.» ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Gesellschaft kann jedoch im Handelsregister noch nicht gelöscht werden, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich der Löschung noch nicht zugestimmt haben.

13. Januar 1958. Patentverwertung usw.

**Propatec A.G. (Propatec S.A.) (Propatec Ltd.)**, in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Januar 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung und Auswertung von Patenten und den Handel mit patentierten Neuheiten. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Curt Tuchschnid, von Thundorf (Thurgau), in Zürich, als Präsident, und Konrad Vogler, von Elgg, in Thalwil, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 9, in Zürich 1 (bei Dr. Curt Tuchschnid).

13. Januar 1958.

**Karton A.-G.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 256), Handel mit Karton usw. Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 125 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

13. Januar 1958. Fourniere, Hölzer.

**W. Guggisberg A.G.**, in Z ü r i c h 5 (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1955, Seite 2369), Fourniere und Hölzer aller Art. Die Generalversammlung vom 30. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

13. Januar 1958. Bettwaren, Sportartikel usw.

**Arma A.-G.**, in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Dezember 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Matratzen, Bettwaren, Sportartikeln und verwandten Produkten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die schweizerische Patentanmeldung Nr. 46159 vom 16. Mai 1957 betreffend eine Einrichtung an Liegeflächen für den menschlichen Körper sowie eine Buchungsmaschine «National» Mod. 3049 mit elektrischem Antrieb zum Uebnahmepreis von insgesamt Fr. 46 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martha Maurer geb. Gasser, von Schaffhausen, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Rudolf Maurer, von Schaffhausen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Stationsstrasse 1, in Zürich 3.

13. Januar 1958.

**Kieswerke Hermann Rathgeb A.G.**, in Z ü r i c h 11 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1957, Seite 637). Die Generalversammlung vom 20. Dezember 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Generalversammlung bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art ihrer Zeichnung. Hermann Rathgeb jun., Präsident, und Dr. Adrian Kirchhoff, nun Delegierter des Verwaltungsrates, führen statt Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

13. Januar 1958.

**Alaswiss: Exportzentrale der schweizerischen Aluminiumwaren-Fabriken**, in Z ü r i c h 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1957, Seite 2366). Erwin Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Heinz Buhof, von Reinach (Aargau), in Binningen. Die Unterschrift von Heinrich Rüegg ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Walter Heinrich Rüegg, von Zürich, in Zollikon.

13. Januar 1958.

**Milchgenossenschaft Freudwil**, in U s t e r (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1943, Seite 538). Die Generalversammlung vom 13. November 1957 hat die Statuten abgeändert. Zum Zweck der Genossenschaft gehört auch der Betrieb einer Warmraum-Gefrieranlage. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch und unbeschränkt.

13. Januar 1958.

**Albatros-Buch A.-G.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 290), Buchhandel en gros, insbesondere Export und Import von Büchern. Dr. jur. Bruno Weil ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walter Harlacher, von Eglisau, in Winterthur, als Präsident, und Herbert Feifel, von und in Winterthur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 48, in Zürich 2 (bei Dr. jur. Bruno Weil).

13. Januar 1958. Architekturbureau usw.

**Torfeld A.G.**, in Z ü r i c h 8 (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1955, Seite 466), Betrieb eines Architekturbureaus usw. Dr. Paul G. Stauffer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Emma Aeschbach-Burger, von Leutwil (Aargau), in Zürich. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Hedwig Kräuter, von und in Zürich.

13. Januar 1958.

**Handelsbank in Zürich (Banque commerciale à Zurich) (Banca commerciale a Zurigo) (Commercial Bank in Zurich)**, in Z ü r i c h 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1957, Seite 118). Eduard Klausner, bisher stellvertretender Direktor, ist jetzt Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Jacques Vock ist erloschen.

13. Januar 1958. Papeterie- und Galanterieartikel usw.

**Gebrüder Scholl Aktiengesellschaft**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2593), Handel mit und Herstellung von sämtlichen Papeterie- und Galanterieartikeln usw. Die Prokura von Robert Samuel Seidmann ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Max Rudolf Bavier, von Chur, in Münchenstein.

13. Januar 1958. Bureaumaschinen usw.

**Felix Endrich A.-G.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1957, Seite 1895), Fabrikation von und Handel mit Bureaumaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dante Marchioro, von Insone (Tessin), in Dübendorf.

13. Januar 1958. Holz usw.

**Schmidt & Sohn Aktiengesellschaft**, in Z ü r i c h 4 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3495), Holzhandlung mit Hobelwerk usw. Alfred Schmidt ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Max de Terra, von und in Zollikon.

13. Januar 1958.

**Ex Libris Verlag A.G.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1813), Förderung kultureller Werte, vorab durch Herstellung, Ankauf und Vertrieb von Büchern usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Hochstrasser, von Hegglingen, in Opfikon.

13. Januar 1958. Bureaumaschinen usw.

**Elfrima AG**, in Z ü r i c h 4 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1955, Seite 1742), Handel mit Bureaumaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Lucie Walder, von Bäretswil, in Zürich, und an Karl Reichlin, von Zürich und Schwyz, in Küsnacht (Zürich).

13. Januar 1958. Getreide usw.

**Gefuag A.G.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2725), provisionsweise Vermittlung und den Grosshandel in Getreide usw. Neues Geschäftsdomizil: Utoqual 41, in Zürich 8 (bei der Firma P. Brugger & Co.).

13. Januar 1958. Graphische Erzeugnisse usw.

**Gebr. Stehl A.G.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1957, Seite 414), Fabrikation von, Verlag, Handel und Export in graphischen Erzeugnissen usw. Die Prokura von Emanuel Jost ist erloschen.

13. Januar 1958. Bank.

**Widemann & Co. AG.**, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1957, Seite 1882), Betrieb von Bankgeschäften aller Art usw. Die Prokura von Emil Krueker ist erloschen.

13. Januar 1958.  
Hohl-Autohandel AG., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1957, Seite 2329). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll liberriert.

13. Januar 1958.  
Quadrige-Verlag Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1522), Verlag von Büchern usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Martin Gaiser, deutscher Staatsangehöriger, in Reutlingen.

13. Januar 1958. Geflügel, Wild.  
Giambonini & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2330), Import von und Handel mit Geflügel und Wild. Die Prokura von Christian Zogg ist erloschen.

13. Januar 1958. Plattenbeläge.  
Huber & Copat, in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Anton Huber, von Zürich, in Zürich 10, und Marco Copat, von Romoos, in Obengrängen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 ihren Anfang genommen hat. Ausführung von Plattenbelägen. Hohenklingenstrasse 28.

13. Januar 1958. Schleifmittel usw.  
Wahl & Lehmann, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1954, Seite 3354), Einfuhr, Verarbeitung und Verkauf von Schleifmitteln aller Art usw. Die Gesellschafter wohnen nun: Robert Wahl-Brügger in Küsnacht (Zürich) und Karl Lehmann in Kilchberg (Zürich). Einzelprokura ist erteilt worden an Adolf Müller, von und in Winterthur.

13. Januar 1958. Seidenzwirnerei usw.  
Zwicky & Co., in Wallisellen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 2), Seidenzwirnerei usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Umberto Belladelli, von und in Zürich.

13. Januar 1958. Textilien.  
Frau von Kellenbach, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Ella von Kellenbach geb. Wittmer, von Pfungen, in Zürich 8. Handel mit Textilien. Karl-Stauffner-Strasse 25.

13. Januar 1958. Strumpfwaren.  
Max Walter, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Walter, von Zürich und Siblingen (Schaffhausen), in Zürich 2, in Gütertrennung lebend. Fabrikation von und Handel mit Strumpfwaren. Rieterstrasse 60.

13. Januar 1958. Hölzer, Fourniere.  
Max Rutz, in Zürich (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1214), Handel mit europäischen und überseeischen Hölzern und Fournieren. Der Firmainhaber Max Rutz wohnt nun in Zürich 7 und der Prokurist Guido Rutz in Küsnacht (Zürich). Einzelprokura ist erteilt worden an Heinz Castelli, von und in Zürich. Die Prokura von Roland Bodmer ist erloschen.

13. Januar 1958. Metallwaren usw.  
Heinrich Krämer, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 17), Fabrikation von und Handel mit Metallwaren usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Hugo Rutishauser von Amlikon, in Zürich.

13. Januar 1958.  
Fritz Fahrner A.-G., Fenster- & Holzwarenfabrik Uster, in Uster (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1957, Seite 2758). Die Unterschrift von Hans Menzi ist erloschen.

13. Januar 1958.  
Andretto Bank A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1957, Seite 2581). Die Prokura von Johann Schär ist erloschen.

13. Januar 1958. Garage.  
Hans Fischer & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1482), Grossgarage und Autoreparaturwerkstätte. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Fischer wohnt nun in Zürich 10.

13. Januar 1958. Spenglerei usw.  
J. Christen-Andres, in Illnau (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1952, Seite 2573), Spenglerei und sanitäre Anlagen. Einzelprokura ist erteilt worden an Ruth Christen geb. Andres, von Affoltern i. E., in Illnau.

13. Januar 1958. Chemische Verfahren usw.  
Krebs & Co. A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1957, Seite 177), Ausarbeitung von Verfahren, speziell aus der chemischen, elektrochemischen und elektro-metallurgischen Branche. Walter Münch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Hans-Ulrich Lieberherr, von Krummenau (St. Gallen), in Winterthur.

13. Januar 1958. Möbel usw.  
Mathilde Grossgläuser, in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1194), Handel mit Möbeln und zusammenlegbaren Kinderwagen. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. Januar 1958. Devotionalien usw.  
Frau M. Mock, in Unterengstringen (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1955, Seite 2350), Handel mit Devotionalien und kunstgewerblichen Artikeln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

11. Januar 1958. Abfallverwertung.  
Fritz Tanner, in Aarwangen, Abfallverwertung (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1955, Seite 1993). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

11. Januar 1958. Teppiche, Gurten.  
Ruckstuhl AG, in Langenthal, Fabrikation von Teppichen und Gurten aller Art (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1957, Seite 10). Die an Fritz Christen erteilte Prokura ist erloschen.

##### Bureau Bern

11. Januar 1958. Kochfette, Schokolade usw.  
Deiss & Co., in Muri bei Bern, Engros-handel mit und Vertretungen in Kochfetten, Margarine, Schokoladen, Konfiseriewaren und Biskuits, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 726). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1957 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. Januar 1958. Zigarren.  
L. Märki-Fürster, in Bern, Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3507). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

11. Januar 1958.

Schweizerische Wagons- und Anzügefabrik A.G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zürich) (Swiss Car and Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zürich), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1411), mit Hauptsitz in Schlieren (Zürich). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Franz Schaer, von Obergerlafingen, in Zürich; Hugo Roth, von Waltwil, in Schlieren, und Hans Rudolf Haller, von Reinach und Baden (Aargau), in Dietikon.

11. Januar 1958.  
«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1957, Seite 2655), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 4. Dezember 1957 Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis der Subdirektion Bern erteilt an Ernst Meienhofer, von Wuppenau (Thurgau), in Bern.

13. Januar 1958. Velos, Motos.  
A. de Monti & Roth, in Bern, Handel mit und Reparatur von Velos und Motos, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1952, Seite 1690). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1957 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Johann Roth, als Inhaber der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Hans Roth, Velos-Motos», in Bern, übernommen.

13. Januar 1958.  
Hans Roth, Velos-Motos, in Bern. Inhaber der Firma ist Johann Roth, von Worb, in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «A. de Monti & Roth», in Bern, übernommen. Handel mit Motor- und Fahrrädern, Reparaturwerkstätte. Lorrainestrasse 4.

13. Januar 1958. Tea-room, Lebensmittel usw.  
René Gautschi, in Bern, Vertrieb von Konfiseriewaren und Lebensmitteln der Marke «Alemagna in Mailand» (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1957, Seite 1130). Der Inhaber hat die Geschäftsnatur ergänzt mit: Betrieb einer Confiturerie mit Tea-room.

13. Januar 1958.  
Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1952, Seite 2802). Fritz Rothen ist nicht mehr Direktor. Er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Als neuer Direktor wurde gewählt: Prof. Willi Furrer, von Bern und Bauma, in Bern. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

13. Januar 1958. Schreinerei, Bauunternehmung.  
Gottlieb Rösti, in St. Stephan. Inhaber der Firma ist Gottlieb Rösti, von und in St. Stephan. Schreinerei, Bauunternehmung. Ried.

##### Bureau Büren a. d. A.

10. Januar 1958.  
Konsumgenossenschaft Diessbach b. B. und Umgebung, in Diessbach bei Büren (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1956, Seite 14). Gottfried Häusler ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Zum Sekretär/Kassier wurde gewählt Arnold Fink, von und in Bütigen. Er sowie Präsident Otto Dolder und Vizepräsident Arnold Schneider zeichnen unter sich kollektiv zu zweien.

10. Januar 1958. Garage, Autos, Velos.  
Franz Käsermann, in Büren an der Aare, Autogarage und Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Velos (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1935, Seite 3162). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «F. Käsermann & Sohn», in Büren an der Aare.

10. Januar 1958. Garage, Autos.  
F. Käsermann & Sohn, in Büren an der Aare. Franz Käsermann und Walter Käsermann, beide von Linpäach, in Büren an der Aare, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Franz Käsermann», in Büren an der Aare, übernommen hat. Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen. Kreuzgasse 28.

##### Bureau de Moutier

11 janvier 1958.  
Pro Routes S.A., à Tavannes (FOSC. du 28 décembre 1955, N° 305, page 3351). Les administrateurs Hugo Lutz et Charles Tièche, celui-ci secrétaire du conseil d'administration, ont démissionné et leurs pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur et secrétaire Alfred Marti, de et à Berne, lequel engage la société en signant collectivement avec Jules Schlappach, président (déjà inscrit).

##### Bureau Thun

11. Januar 1958.  
Schweizerische Metallwerke Selve & Co. (Usines métallurgiques suisses Selve & Cie) (Swiss Metallworks Selve & Co.) (Officine Metallurgiche Svizzere Selve & Co.), in Thun, Walzwerke, Drahtziehereien, Giesserei und Maschinenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1955, Seite 2122). Die Unterschriften von Walter von Selve und Ernst Trefer sind erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Dr. ing. Hans Beisser, deutscher Staatsangehöriger, in Thun; Walter Herzog, von Salestein (Thurgau), in Thun; Dr. chem. Theophil Zürer, von Hausen am Albis, in Hünibach, Gemeinde Hiltterfingen, und Hermann Borlinghaus, von und in Thun. Diese vier neuen Prokuristen sowie die bisherigen Prokuristen Friedrich Haller, Ernst Itin, Otto Menzi, Hans Scheidegger, Adolf Scherz zeichnen kollektiv zu zweien mit Gustav von Selve, Heinz von Selve oder Hermann Stamm.

##### Glarus — Glaris — Glarona

9. Januar 1958. Bureauaschinen, Bureaumöbel usw.  
Zweifel & Co., in Glarus, Kommanditgesellschaft, Handel mit Bureauaschinen und -material sowie Bureaumöbel, Reparaturwerkstätte für Bureauaschinen (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1955, Seite 2288). Peter Küng, von Oberurnen, in Rapperswil (St. Gallen), ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000, welche bar einbezahlt ist, in die Gesellschaft eingetreten.

10. Januar 1958. Bauunternehmung usw.  
S. Masanti & Sohn, in Mitlödi, Kollektivgesellschaft, Bauunternehmung, Baumaterialienhandel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1955, Seite 1238). Santino

Masanti ist am 1. Januar 1958 aus der Gesellschaft ausgetreten. Neu als Gesellschafter ist eingetreten Aldo Masanti, von und in Mitlödi. Die Firma lautet jetzt **Masanti & Co.**, in Mitlödi. Zweck der Gesellschaft: Hochbau-, Tiefbau- und Strassenbauunternehmung.

10. Januar 1958. Bauunternehmung.

**S. Masanti & Sohn, Zweigniederlassung**, in Schwanden (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1955, Seite 1238), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Mitlödi. Santino Masanti ist am 1. Januar 1958 aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Gesellschafter ist eingetreten Aldo Masanti, von und in Mitlödi. Die Firma wird abgeändert in: **Masanti & Co., Zweigniederlassung**. Zweck der Gesellschaft Hochbau-, Tiefbau- und Strassenbauunternehmung. Die Zweigniederlassung wird durch Einzelunterschrift der beiden Gesellschafter Remo Masanti und Aldo Masanti vertreten.

10. Januar 1958.

**Maschinenfabrik & Giesserei Netstal A.-G.**, in Netstal (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 34). Armin Blumer, bisher Betriebsleiter, wurde zum technischen Direktor ernannt; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Walter O. Seitz, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor. Er zeichnet nun ebenfalls kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Dessen Kollektivprokura ist erloschen.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

9. Januar 1958. Kies, Baustoffe.

**Hans Schneuwly**, in Wünnwil, Kiesausbeutung und Baustofffabrikation (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1955, Seite 127). Durch Urteil vom 19. Dezember 1957 hat der Gerichtspräsident des Sensebezirks in Tafers den zwischen dem Firmainhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Liquidation wird durch das Konkursamt des Sensebezirks in Tafers durchgeführt. Die Firma wurde abgeändert in **Hans Schneuwly, in Nachlassliquidation**. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen.

11. Januar 1958.

**Kaufhaus G.m.b.H.**, in Düringen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 316). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Balsthal*

11. Januar 1958.

**Montres-Réveils S.A., Oensingen (Weckeruhren A.G., Oensingen) (Alarm Clocks Ltd., Oensingen)**, in Oensingen (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1953, Seite 840). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Mai 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Rückzahlung von Fr. 2500 auf jede der 20 Aktien zu Franken 5000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Eine weiter vorgenommene Aenderung ist nicht publikationspflichtig. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 20 Inhaberaktien zu Franken 2500. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 10. Dezember 1957 festgestellt.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

11. Januar 1958. Maschinen, Werkzeuge usw.

**S. Lambert A.G.**, in Grenchen, Fabrikation von Maschinen, Werkzeugen und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1946). Adolf Brennwald-Zbinden und Hans Brennwald sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates Walter Lambert führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

11. Januar 1958. Metallgiesserei, Metallprodukte usw.

**Paul Meier & Co.**, in Bettlach, Metallgiesserei, Fabrikation von Metallprodukten und Strassensignalen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1956, Seite 107). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1957 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

*Bureau Stadt Solothurn*

9. Januar 1958. Werkzeuge.

**Max Rohr**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Rohr, von Staufen (Aargau), in Solothurn. Handel mit Werkzeugen der Schreiner- und Garage-Branchen. Luzernerstrasse 29 (Wohnung des Geschäftsinhabers).

*Bureau Thierstein*

9. Januar 1958.

**Braunviehzucht-Genossenschaft Himmelried & Umgebung**, in Himmelried. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der Braunviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 21. Dezember 1957. Es werden Anteilscheine zu Fr. 20 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Solothurn» und der «Anzeiger für das Schwarzbubenland und Umgebung». Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen erscheinen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Otto Stebler-Pflugi, von Himmelried, ist Präsident; Adelbert Rudolf von Rohr, von Egerkingen, Vizepräsident; Ernst Thomann, von Himmelried, Aktuar; August Kilcher, von Himmelried, Kassier; alle in Himmelried. Die Unterschriften führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Kassier zu zweien. Geschäftslokal: In der Wohnung des Präsidenten.

11. Januar 1958.

**Milchgenossenschaft Himmelried-Dorf**, in Himmelried (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1943, Seite 1806). Aus der Verwaltung sind der Vizepräsident Richard Vöggtli und der Aktuar Emil Pflugi ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist nun das bisherige Vorstandsmitglied Otto Bühler, von und in Himmelried. Der Kassier Walter Grolimund ist zugleich auch Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar-Kassier kollektiv.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

2. Januar 1958. Sanitätsartikel usw.

**L. Angst**, in Basel, Sanitäts- und Bandagengeschäft (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1954, Seite 2591). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «L. Angst, Inh. A. R. Schärer», in Basel, erloschen.

2. Januar 1958. Sanitätsartikel usw.

**L. Angst, Inh. A. R. Schärer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alexander Rudolf Schärer, von und in Luzern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «L. Angst», in Basel, übernommen. Verkauf von Sanitätsartikeln, Korsetten und verwandten Artikeln. Fischmarkt 1.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

10. Januar 1958. Immobilien.

**Snow Cottage AG.**, in St. Moritz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 6. Januar 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere von Ferienhäusern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 libertiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen bekannt sind, mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. jur. Peter Balastèr, von Zuoz, in St. Moritz.

10. Januar 1958. Spenglerei usw.

**Eduard Leppig**, in Chur, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1392). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Januar 1958.

**Tavetscher Serpentin & Speckstein A.-G.**, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3439). Nachdem die kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Gesellschaft gelöscht.

10. Januar 1958.

**Höhensonne-Genossenschaft Clavadel**, in Davos-Clavadel (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1954, Seite 2108). Diese Genossenschaft wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1958, Seite 38) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

10. Januar 1958. Maschinen usw.

**Unitechnic A.G.**, in Chur (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3359). Präsident des Verwaltungsrates ist Jean Jöhri, bisher Mitglied.

11. Januar 1958. Glas, Porzellan, Haushaltungsartikel.

**Heinrich Dürkes**, in Davos-Platz, Glas-, Porzellan- und Haushaltsgeschäft (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1940, Seite 1792). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Januar 1958.

**Strickwarenfabrik Max Brüstle Kommanditgesellschaft**, in Chur (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 924). Neues Geschäftslokal: Ringstrasse 34.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
*Ufficio d'Acquarossa*

10 gennaio 1958. Costruzioni in ferro, impianti sanitari, ecc.

**Vesevi Arturo di Giuseppe**, in Traversa di Marolta, costruzioni in ferro (FUSC. del 9 gennaio 1948, N° 6, pagina 67). La ditta completa il genere di commercio come segue: Officina meccanica, costruzioni in ferro, lattoniere, acquedotti, impianti idraulici e sanitari.

*Ufficio di Bellinzona*

10 gennaio 1958. Isolazioni, ecc.

**Quadroni Walter**, in Giubiasco, isolazioni in genere, ecc. (FUSC. del 20 giugno 1951, N° 141, pagina 1509). Questa ragione viene radiata per associazione del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Fratelli Quadroni, isolazioni, Giubiasco», in Giubiasco, qui sotto iscritta.

10 gennaio 1958.

**Fratelli Quadroni, isolazioni, Giubiasco**, in Giubiasco. Isolazioni in genere, caldo, freddo e acustica, e vendita di materiali isolanti. Walter Quadroni fu Riccardo, da Arogno, in Giubiasco, e Riccardo Quadroni fu Riccardo, da Arogno, in Bissone, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio dal 1° gennaio 1958, che ha assunto attivo e passivo della ditta «Quadroni Walter», in Giubiasco, ora radiata. Palasio, Casa Berta, con ufficio pure a Bissone.

*Ufficio di Biasca*

10 gennaio 1958. Laboratorio scultura, ecc.

**Fratelli Torti fu Santino**, in Biasca, laboratorio scultura, lavorazione marmo, ecc. (FUSC. del 18 maggio 1935, N° 115, pagina 1283). La società è sciolta in seguito al decesso del socio Giuseppe Torti fu Santino. La liquidazione è terminata e la ditta è cancellata.

*Ufficio di Locarno*

9 gennaio 1958.

**SARCI, Società Anonima rappresentanze commerciali industriali**, già in Muralto, assunzione e sviluppo di rappresentanze commerciali, ecc. (FUSC. del 13 gennaio 1958, N° 9, pagina 113). Dipendentemente da verbale assembleare risultante da atto pubblico entrambi di data 27 dicembre 1957, la società ha deciso il trasferimento della sua sede a Minusio. Gli statuti sono stati modificati in questo senso. Recapito: presso il presidente, La Verbanella.

*Ufficio di Lugano*

10 gennaio 1958. Automezzi, ecc.

**Rinaldi & Comensoli**, a Lugano, stazione servizio automezzi, ecc. (FUSC. del 7 giugno 1955, N° 130, pagina 1480), società in nome collettivo. La società è sciolta dal 1° gennaio 1958 essendo il socio Francesco Comensoli uscito dalla società. Il socio Edoardo Rinaldi fu Battista, da Lugano, in Viganello, continua gli affari come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con la ragione sociale **Rinaldi Edoardo** e con il genere di commercio invariato e cioè esercizio di una stazione di servizio per automezzi, spaccio benzina, olii, gomme e compra vendita di automezzi usati. Piazzale Milano.

10 gennaio 1958. Pezzi per automobili, ecc.

**Semprebon Giovanni**, a Lugano, pezzi per automobili, ecc. (FUSC. del 17 maggio 1939, N° 114, pagina 1025). La ragione sociale è radiata a seguito di associazione da parte del titolare. Attivo e passivo sono ripresi dalla società in nome collettivo «Giovanni Semprebon & figlio», qui sotto iscritta, in Lugano.

10 gennaio 1958. Accessori per automobili, ecc.

**Giovanni Semprebon & figlio**, a Lugano. Giovanni Semprebon fu Massimino, di nazionalità italiana, in Breganzona, e Giovanni Semprebon di Giovanni, da Lugano, in Breganzona, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo, con inizio il 1° gennaio 1958 e che ha ripreso, da questa data, attivo e passivo della cancellata ditta «Semprebon Giovanni», a Lugano. Commercio di accessori e pezzi di ricambio per automobili e affini. Via Dufour 1.

**Waadt Vaud — Vaud**  
*Bureau d'Aigle*

9 janvier 1958. Entraide entre malades.

**Le Lien**, à Leysin, association (FOSC. du 11 juin 1958, page 1420). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 17 mai 1956 et 13 juin 1957, l'association a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. Jean Balmas, de Carouge (Genève), à Lausanne, a été nommé secrétaire en remplacement de Jean-Pierre Porret, dont la signature est radiée. La signature conférée à la vice-présidente Andrée Delachaux est également radiée. L'association est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

10 janvier 1958. Transports.

**Charly Cosandey**, à Villeneuve. Le chef de la maison est Charly-Auguste Cosandey, allié Sansonnens, de Sassel, à Villeneuve. Transport de choses.

*Bureau de Lausanne*

10 janvier 1958. Valeurs mobilières, participations, immeubles, etc.

**Alcyon S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 janvier 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but et objet l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises en Suisse et à l'étranger; la société peut également acquérir, gérer et aliéner des immeubles, acquérir, exploiter et aliéner des brevets d'invention, licences et autres droits de propriété intellectuelle. Le capital est de 200 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Jean Coigny, de Champtrauz et Vevey, président, et Georges Blanc, de Belmont-sur-Lausanne, les deux à Lausanne. Bureau: rue du Lion d'Or 6 (chez Fides Union Fiduciaire).

10 janvier 1958. Entreprise de construction.

**Martinelli S.A.**, à Lausanne, entreprise de construction (FOSC. du 16 mars 1956, page 705). Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 70 000 fr. 50 000 fr. ont été libérés par compensation de créances.

10 janvier 1958.

**Société Immobilière Pré Pontaise**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1947, page 3275). La signature de l'administrateur Théophile Zimmerli, démissionnaire, est radiée. Richard Zimmerli, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

10 janvier 1958. Matériaux pour l'industrie.

**Engineering Supplies Trading Co. Ltd.**, à Lausanne, matériaux pour l'industrie, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1952, page 1598). La signature de l'administrateur Michel Pavlovsky, démissionnaire, est radiée. Maurice Souhaité, de France, à Paris, est nommé administrateur et président avec signature individuelle.

10 janvier 1958. Appareils de chauffage.

**Procalor S.A.**, à Lausanne, appareils de chauffage (FOSC. du 4 janvier 1956, page 16). Procuration est conférée à: Hans Grob, de Bauma (Zurich), à Zurich, avec signature collective à deux tant pour le siège principal que pour la succursale de Zurich; Raymond Paturel, de St-Saphorin-sur-Morges, à Lausanne, avec signature collective à deux, limitée au siège principal. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, des fondateurs de procuration entre eux, ou d'un administrateur signant avec un fondé de procuration.

10 janvier 1958.

**Garage Montbenon-Tivoli**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1957, page 765). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 janvier 1958, la société a modifié ses statuts et décidé de convertir les 100 actions au porteur constituant le capital de 50 000 fr., entièrement libéré en autant d'actions nominatives de même valeur nominale. La raison sociale est actuellement: Garage Belvédère S.A. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. La société a pour but: l'exploitation du Garage Belvédère dont elle est propriétaire à l'avenue Tivoli, à Lausanne; l'achat, la vente, la construction, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières. Les signatures des administrateurs André Dutoit et André Mercier de Bettens, démissionnaires, sont radiées. Le conseil se compose de: Roger Servageon, de et à Lausanne, président; Charles Stucki, de Häutligen (Berne), à Lausanne, et Willy Muller (inscrit). Procuration est conférée à Raymond Maillard, de Vevey, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou par la signature collective du fondé de procuration Raymond Maillard avec l'un des administrateurs Willy Muller ou Charles Stucki.

10 janvier 1958. Immeubles.

**Haute Combe A**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). La signature de l'administrateur Paul Pochon, décédé, est radiée. Marcel Delarageaz, de Prévèrènges, à Pully, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Bureau transféré: avenue de Cour 41, chez Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents.

10 janvier 1958. Immeubles.

**Haute Combe B**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). La signature de l'administrateur Paul Pochon, décédé, est radiée. Marcel Delarageaz, de Prévèrènges, à Pully, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Bureau transféré: avenue de Cour 41, chez Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents.

10 janvier 1958. Immeubles.

**Haute Combe C**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). La signature de l'administrateur Paul Pochon, décédé, est radiée. Marcel Delarageaz, de Prévèrènges, à Pully, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Bureau transféré: avenue de Cour 41, chez Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents.

10 janvier 1958. Immeubles.

**Haute Combe D**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). La signature de l'administrateur Paul Pochon, décédé, est radiée. Marcel Delarageaz, de Prévèrènges, à Pully, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Bureau transféré: avenue de Cour 41, chez Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents.

10 janvier 1958. Immeubles.

**Haute Combe E**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). La signature de l'administrateur Paul Pochon, décédé, est radiée. Marcel Delarageaz, de Prévèrènges, à Pully, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Bureau transféré: avenue de Cour 41, chez Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents.

11 janvier 1958.

**Société de Banque Suisse**, succursale à Lausanne (FOSC. du 23 juillet 1957, page 1997), avec siège principal à Bâle, société anonyme. Sont nommés: directeurs attachés à la direction générale Hans Hoch, de Liestal et Bâle, à Binningen (Bâle-Campagne), et Hans Meyer, de et à Bâle; en qualité de sous-directeur de la succursale de Lausanne: Robert Simonin (jusqu'ici inscrit comme fondé de procuration). Procuration collective à deux pour la succursale de Lausanne est conférée à Georges Moulin, de Lausanne; Jean Rapp, de Moudon, et Jean Schleicher, de Morges; tous à Lausanne. La procuration conférée à Henri Muller est éteinte. La société est engagée par la signature collective de deux ayants droit.

11 janvier 1958. Restaurant.

**S. Dufaux**, à Lausanne, restaurant «La Petite Auberge» (FOSC. du 2 avril 1957, page 877). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

11 janvier 1958.

**Entreprise de parquets Gloor Frères**, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 14 novembre 1956, page 2878). L'associé Max Gloor se retire de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958. La société continue entre les associés restants, sous la même raison sociale.

11 janvier 1958. Boucherie chevaline.

**Ernest Spuhler & Fils S.A.**, à Lausanne, boucherie chevaline (FOSC. du 24 décembre 1957, page 3372). Le conseil est actuellement composé de: Laurence Spuhler (inscrite), nommée présidente, et Henri Spuhler, jusqu'ici fondé de procuration. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. La procuration conférée à Henri Spuhler est éteinte.

11 janvier 1958. Vêtements.

**Mme S. Cardani**, à Lausanne, vêtements (FOSC. du 6 mars 1156, page 600). Nouvelle adresse: avenue Ste-Luce 10<sup>bis</sup>.

*Bureau de Payerne*

10 janvier 1958.

**Syndicat d'élevage bovin de Corcelles**, à Corcelles-près-Payerne, société coopérative (FOSC. du 30 juin 1952, page 1664). Le comité est actuellement composé de Frédéric Fivaz, de et à Corcelles-près-Payerne, président, Alfred Bärtschi, d'Eggiwil (Berne) et Corcelles-près-Payerne, à Corcelles-près-Payerne, vice-président, et de Marc Rapin-Charbuin, secrétaire-caissier (inscrit). William Jaquemot et Charles Delacour, ayant démissionné, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président Frédéric Fivaz ou du vice-président Alfred Bärtschi et du secrétaire-caissier Marc Rapin-Charbuin.

*Bureau de Rolle*

9 janvier 1958.

La procédure de faillite étant clôturée, les raisons suivantes sont radiées d'office:

Restaurant.

**Mme Colette Marmet-Bugnion**, à Tartegnin, exploitation du café-restaurant à l'enseigne de «Café du Raisin» (FOSC. du 20 août 1954, N° 193, page 2151). Faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 7 juin 1956 et clôturée le 4 octobre 1956.

Restaurant, appareils de radio, etc.

**Roger Levrat**, à Perroy, exploitation du café-restaurant à l'enseigne de «Buffet de la Gare» et représentation d'appareils de radio et de tous appareils électriques ménagers, en faillite (FOSC. du 7 février 1956, N° 31, page 328). Clôture de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Rolle le 4 octobre 1956.

9 janvier 1958.

Les raisons suivantes sont radiées d'office en application des dispositions de l'article 68 de l'ORC:

Boulangerie, etc.

**Arthur Diserens**, à Perroy, boulangerie, biscuiterie (FOSC. du 20 janvier 1938, N° 16, page 147). par suite de départ du titulaire;

Épicerie, etc.

**A. Nicaty**, à Rolle, épicerie, primeurs, tabacs (FOSC. du 9 mai 1949, N° 107, page 1241), par suite de départ du titulaire.

11 janvier 1958. Restaurant.

**J. Arbez dit Arbel**, à Rolle, exploitation du café-restaurant à l'enseigne de «Café du Nord» (FOSC. du 23 décembre 1952, N° 301, page 3136). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

*Bureau de Vevey*

6 janvier 1958. Pierres pour l'horlogerie.

**Edmond Bouju et fils**, précédemment à Porrentruy, société en nom collectif, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 24 mai 1954, page 1339). La société, qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1954, a transféré son siège à Montreux-Châtelard, rue Ancien Moulin 21. Les associés sont Edmond Bouju, de Damphreux (Berne), actuellement à Montreux-Planches, et Michel Bouju, de Damphreux (Berne), actuellement à Montreux-Châtelard.

10 janvier 1958. Produits diététiques, etc.

**Afico S.A.**, succursale de La Tour de Peilz (FOSC. du 2 décembre 1957, page 3148), avec siège principal à Lausanne. Willy Rothmayr, jusqu'ici sous-directeur, est directeur, avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Marc Gurtner, jusqu'ici fondé de procuration, est sous-directeur, signant collectivement à deux; sa procuration est éteinte. Les pouvoirs conférés au directeur adjoint Joseph Steinmann sont radiés.

10 janvier 1958. Produits alimentaires, etc.

**Société des Produits Nestlé S.A.** (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), à Vevey,

société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1957, page 1926). La procuration collective à deux est conférée à Yves Martin et Frédéric d'Arcis, les deux de Genève, à La Tour de Peilz.

10 janvier 1958.

**Office fiduciaire et comptable de la Société Suisse des Hôteliers, S.A. (Treuhand- und Buchhaltungsstelle des Schweizer Hotelier-Verein, A.G.), à Montreux-Châtelard.** Selon acte authentique et statuts du 30 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but de tenir des comptabilités, de procéder à des bouclements comptables, à des révisions, analyses, expertises, de donner des conseils en matière fiscale, d'organisation, d'achats et de ventes d'établissements et d'assumer toutes les autres fonctions incombant à une fiduciaire; la société se charge également de la vente de matériel, d'articles comptables et de bureau. Ces services s'adressent principalement aux membres de la Société Suisse des Hôteliers. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la «Revue suisse des hôtels». Les communications aux actionnaires ont lieu par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres, actuellement de: Franz Seiler, de Brigue, à Zurich, président; Frédéric Tissot, du Locle et de Leysin, à Leysin, vice-président et administrateur délégué; Hans Weissenberger, de et à Zurich, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Kurt von Büren, de Rüttenen (Soleure), à Montreux-Planches, est directeur, signant collectivement à deux. La procuration collective à deux est conférée à Charles-Ernest Klunge, d'Aubonne, à Lausanne. Bureau de la société: rue de la Gare 18.

10 janvier 1958.

**Stations de vacances des cheminots suisses, succursale de Sion sur Les Avants, à Montreux-Châtelard (FOSC. du 7 mai 1954, page 1170), société coopérative avec siège principal à Berne.** La signature du président Ernest Fell, décédé, est radiée. Ernst Rüfenacht, de Dotzigen, à Wabern, commune de Köniz (Berne), est président, signant collectivement, pour l'ensemble de l'établissement, avec une autre personne autorisée.

#### Bureau d'Yverdon

7 janvier 1958. Articles métallurgiques.

**SIAP S.A., à Yverdon (FOSC. du 21 juin 1956, page 1598).** Jean-Jacques Ferrari, de Monteggio (Tessin), à Yverdon, a été désigné en qualité de directeur avec signature individuelle, en remplacement d'Henri Erard, directeur, dont la signature est radiée.

10 janvier 1958. Vêtements.

**Paul Viret, à Montagny-sur-Yverdon.** Le chef de la maison est Paul Viret, de Villars-Tiercelin (Vaud), à Montagny-sur-Yverdon. Vente de vêtements.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

7 janvier 1958. Génie civil, etc.

**Tiefbau A.G. Siders, à Sierre, génie civil (FOSC. N° 223 du 24 septembre 1957, page 2528).** Le conseil d'administration est composé de: Franz Steiner, président (déjà inscrit); Paul Guntern de Félix, de Münster (Valais), à Sierre, membre; Louis Morand, de Bagnes, à Sion (déjà inscrit); Jean Galletti de Baptiste, de Collombey-Muraz, à Ardon; Marcel Imboden d'Ulrich, de Saint-Nicolas, à Genève; ces trois nommés directeurs. La signature d'Ulrich Imboden, démissionnaire, est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux de Franz Steiner, Louis Morand, Jean Galletti et Marcel Imboden.

11 janvier 1958. Café-Restaurant, etc.

**Spectacles S.A., à Sion.** Suivant acte authentique et statuts du 30 décembre 1957, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation du café-restaurant de la Matze, du dancing et de la buvette attenante, l'exploitation de la grande salle de spectacle, l'organisation de toutes manifestations artistique, culturelle ou sportive. Elle peut s'intéresser d'une manière générale à toute opération financière, commerciale ou industrielle en rapport avec son but et notamment traiter l'achat, la vente, la location d'immeubles, fonds de commerce, théâtre et cinémas. Le capital social est de 95 000 fr., divisé en 190 actions de 500 fr. nominal chacune, au porteur et entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce lorsqu'elles sont prévues par la loi et, pour le surplus, uniquement dans le «Bulletin Officiel du Canton du Valais». Le conseil d'administration se compose de trois à sept membres, actuellement de: Max Vuille d'Henri, de la Sagne (Neuchâtel), à Sion, président; Jean Duc de Charles, de et à Sion, vice-président; Léon Valentin de Joseph, de Veysonnaz, à Sion, membre; André Sommer de Charles, d'Affoltern i. E., à Sion, secrétaire, et Raymond Kamerzin de Cyrille, d'Iogno, à Sion, membre. La société sera représentée et engagée par la signature collective de deux administrateurs. Domicile: Bâtiment de la Matze, 53, rue de Lausanne.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

9 janvier 1958. Optique.

**Reymond et Comminot, à Neuchâtel, optique médicale, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1946, N° 256, page 3193).** L'associée Lucie-Eva-Suzanne Reymond s'étant retirée de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Paul Comminot, de Maiefeld (Grisons), à Neuchâtel, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 CO. La raison de commerce est: Comminot, Optique. Rue de l'Hôpital 17.

10 janvier 1958. Emboutissage sur métaux, etc.

**Eanem S.A., à Neuchâtel, toutes opérations relatives à l'emboutissage artistique sur aluminium, laiton, cuivre, etc. (FOSC. du 18 septembre 1952, N° 219, page 2317).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 novembre 1957, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 janvier 1958. Quincaillerie, articles de ménage.

**Béguin et Perrin, «A la Ménagère», à Neuchâtel, quincaillerie et articles de ménage, société en nom collectif (FOSC. du 21 mars 1956, N° 68, page 751).** L'associé Jules-Maurice Béguin s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Gilbert Perrin, de Provence (Vaud) et Bôle, à Neuchâtel, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 CO. La raison de commerce est: Gilbert Perrin, «A la Ménagère». Place Purry 2.

#### Genf — Genève — Ginevra

10 janvier 1958. Nouveautés.

**Ernest Hess, à Genève, commerce et représentation de nouveautés en tous genres (FOSC. du 6 avril 1954, page 891).** La raison est radiée d'office du registre du commerce du canton de Genève par suite du transfert de son siège à Renens (Vaud) (FOSC. du 6 janvier 1958, page 29).

10 janvier 1958.

**Crédit Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 25 juillet 1957, page 2021), société anonyme avec siège à Zurich.** Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Marcel-Albert Hagger, d'Altstätten (Saint-Gall) et Charles Grillet, de Lausanne, les deux à Genève. Les procurations de Raimund Keller et Etienne Ruche sont radiées.

11 janvier 1958. Tabacs, etc.

**J.-P. Cherf, à Carouge.** Chef de la maison: Jean-Pierre Cherf, de Genève, à Carouge. Représentation de tabacs, cigares, cigarettes et d'articles de diverses natures. Vessy, 166, route de Veyrier.

11 janvier 1958.

**Imprimerie A. Becker, Pollet & Penet successeurs, à Genève, société en nom collectif dissoute et radiée (FOSC. du 9 janvier 1958, page 67).** La société est réinscrite comme société en liquidation. La liquidation est opérée par les associés qui signent collectivement à deux. Domicile de la société en liquidation: 12, rue de l'Arquebuse, «Imprimerie A. Becker».

11 janvier 1958.

**Société anonyme pour le commerce international, Genève, à Genève (FOSC. du 29 octobre 1957, page 2841).** Jean Caneri, de nationalité française, à Chêne-Bougeries, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle.

11 janvier 1958.

**Société Immobilière Eaux-Vives Centre, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1954, page 365).** René Gerdil n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Meier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 11, place du Molard, régie P. et J. Meier.

11 janvier 1958.

**Société Immobilière Rue du Parc No 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1954, page 3199).** André Dutoit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Meier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 11, place du Molard, régie P. et J. Meier.

11 janvier 1958. Journaux, etc.

**Naville et Cie S.A., à Genève, commerce, représentation, achat et vente de journaux, etc. (FOSC. du 19 novembre 1957, page 3028).** Les procurations de Gustave Forney et d'Etienne-François Ferrand sont radiées.

11 janvier 1958.

**Weltfurrer Société Anonyme de Transports Internationaux «Witag», Succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 6 janvier 1956, page 39), avec siège principal à Zurich.** Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Ernest Fornara, de et à Genève.

11 janvier 1958. Mécanique.

**Tavaro Représentation S.A., à Genève, vente de produits de Tavaro S.A., etc. (FOSC. du 16 janvier 1953, page 117).** Procuration collective à deux a été conférée à Walter Hug, de Stein (Appenzel Rh.-ext.), à Genève.

11 janvier 1958.

**Société de Banque Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 26 juillet 1957, page 2032), société anonyme avec siège principal à Bâle.** Hans Hoch, de Liestal et Bâle, et Binningen (Bâle-Campagne), et Hans Meyer, de et à Bâle, ont été nommés directeurs, avec signature collective à deux. Willy Waigel, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur de la succursale de Genève; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à René Bezing, de Givrins (Vaud); Pierre Hoessli, de Hinterrein (Grisons); Harry Kunz, d'Adliswil (Zurich); Albert Penet, de Satigny; André Ramuz, de Genève, et Antoine Teufel, de Genève; tous à Genève. Les pouvoirs de Louis De L'Harpe, directeur de la succursale, et de Jacob Häberlein, Arnold Imhof et Marius Sandoz, fondés de pouvoir de la succursale, sont radiés.

11 janvier 1958.

**Société Immobilière Monali A. en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1955, page 38).** La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 janvier 1958.

**Caisse de retraite des employés de Messieurs Lombard, Odier et Cie (Société coopérative), à Genève (FOSC. du 19 septembre 1952, page 2327).** Dans son assemblée générale du 28 juin 1957, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

11 janvier 1958. Nougat.

**G.-P. Leuba, à Genève, importation et représentation du nougat de Montélimar «Le Sphinx» (FOSC. du 22 février 1957, page 510).** Cette raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la société «Sphinx S.A.», à Genève.

11 janvier 1958. Nougat.

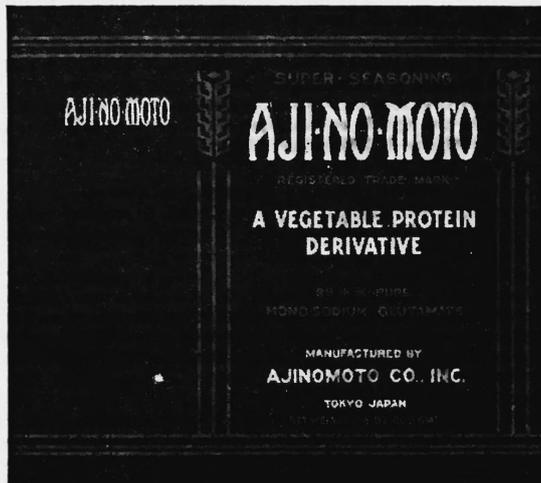
**Sphinx S.A., à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 27 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, la représentation, l'achat et la vente de produits alimentaires et spécialement la reprise et la continuation des affaires de la maison «G.-P. Leuba», à Genève, importation et représentation du nougat de Montélimar «Le Sphinx». Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «G.-P. Leuba», à Genève, selon bilan au 30 novembre 1957, accusant un actif de 60 720 fr. 53 et un passif envers les tiers de 23 405 fr. 35 laissant un actif net de 37 315 fr. 18. L'apport est fait et accepté pour le prix de 37 315 fr. 18. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 37 000 fr. en libération complète de 37 actions de 1000 fr. souscrites par l'apporteur qui reste créancier de la société pour le solde de 315 fr. 18. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges-Paul Leuba, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Bureau: 61, rue du Grand-Pré.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 168276. Date de dépôt: 16 septembre 1957, 24 h.  
Ajinomoto Co., Inc., N° 7, 1-chome Takara-cho, Chuo-ku, Tokyo (Japon).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Produits d'assaisonnement ayant du glutamate mono-sodique comme ingrédient principal.



La marque est exécutée en rouge, blanc, jaune et noir.

Nr. 168277. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1957, 15 Uhr.  
Morny Limited, 201, Regent Street, London W. 1, und 22, Wadsworth Road, Perivale (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Parfümerien, Toilettenpräparate (nicht medizinische), Kosmetikpräparate, Zahnpasten, Enthaarungspräparate, Toilettenartikel, Artikel zum Wellen der Haare, Seifen und ätherische Oele.



N° 168278. Date de dépôt: 4 novembre 1957, 17 h.  
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Solutions anti-gel pour radiateurs d'automobiles.

## ZEREX

N° 168279. Date de dépôt: 22 novembre 1957, 17 h.  
Manufacture des Montres Rolex, Aegler Société Anonyme (Manufaktur der Rolex Uhren, Aegler Aktiengesellschaft) (Manufacture of Rolex Watches, Aegler Limited), Höhweg 82, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



N° 168280. Date de dépôt: 22 novembre 1957, 17 h.  
Manufacture des Montres Rolex, Aegler Société Anonyme (Manufaktur der Rolex Uhren, Aegler Aktiengesellschaft) (Manufacture of Rolex Watches, Aegler Limited), Höhweg 82, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



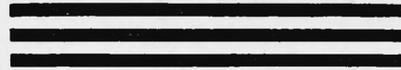
N° 168281. Date de dépôt: 22 novembre 1957, 17 h.  
Manufacture des Montres Rolex, Aegler Société Anonyme (Manufaktur der Rolex Uhren, Aegler Aktiengesellschaft) (Manufacture of Rolex Watches, Aegler Limited), Höhweg 82, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

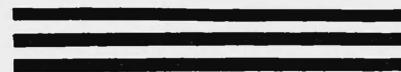


N° 168282. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 6 h.  
Aux Planteurs Réunis S.A., route Bel-Air 1, Lausanne.  
Marque de commerce.

Epices.



PRL



N° 168283. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## VICTORY

N° 168284. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## BARQUERO

N° 168285. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## ERMITO

N° 168286. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## CELEBRATION

N° 168287. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## SOARES

N° 168288. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## SAMPAIO

N° 168289. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## CORREIA

N° 168290. Date de dépôt: 23 novembre 1957, 12 h.  
A. Droz Fils, rue du Mont-Blanc 9, Genève. — Marque de commerce.

Vins.

## MACHADO

Nr. 168291. Hinterlegungsdatum: 25. November 1957, 11 Uhr.  
Symalit AG, Killwangen (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Halbfabrikat aus synthetischen Kunststoffen wie Folien, Stangen, Platten, Rohre, Profile.

## SYMAL

Nr. 168292. Hinterlegungsdatum: 26. November 1957, 9 Uhr.  
Schild AG, Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal, Wasserwerksgasse 17,  
Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische Gewebe, Nylon enthaltend.

# NYLASTIC

Nr. 168293. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1957, 6 Uhr.  
Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg. — Fabrik- und Handelsmarke.

Eier-Ravioli.



Die Marke wird gelb, rot, grau, blau und weiss ausgeführt.

Nr. 168294. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1957, 6 Uhr.  
Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg. — Fabrik- und Handelsmarke.

Tortellini al sugo.



Die Marke wird gelb, grün, blau, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 168295. Date de dépôt: 11 décembre 1957, 20 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la  
Terrassière 43, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons avec mines graphite ou couleurs, crayons encre, mines de rechange,  
stylos à bille, gommes, porte-mines.

# CONSTELLATION

Nr. 168296. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1957, 18 Uhr.  
«Allemag Zürich» Beleuchtungs- & Metallindustrie Aktiengesellschaft,  
Bubenbergstrasse 10, Zürich 3. — Fabrik- und Handelsmarke.

Fluoreszenzleuchten für Aussen-, insbesondere Strassenbeleuchtung.

# BELMAG *aeroplast*

Nr. 168297. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1957, 11 Uhr.  
British Paints Limited, Portland Road, Newcastle-on-Tyne (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Korrosionsschutzanstriche, insbesondere zur Anbringung auf den inneren und  
äusseren Oberflächen von Boilern, Röhren und andern dampferzeugenden  
Anlagen.

# "APEXIOR"

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marque N° 140861. — The Plomb Tool Company, Los Angeles (Californie,  
U.S.A.). — Raison modifiée en Pendleton Tool Industries, Inc. — Enregistré  
le 31 décembre 1957.

Marken Nrn. 142402, 142403. — Cyanamid Products Limited, London (Gross-  
britannien). — Firma geändert in Cyanamid of Great Britain Limited. —  
Eingetragen den 31. Dezember 1957.

Einschränkungen der Warengabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 165325. — Quarzlampefabrik Dr. Ing. Felix W. Müller, Essen-  
Werden (Deutschland). — Die Warengabe dieser Marke wird einge-  
schränkt und lautet nun wie folgt: **Medizinische Bestrahlungsgeräte und  
deren Teile.** — Eingetragen den 31. Dezember 1957.

Marke Nr. 166795. — Coffarom Aktiengesellschaft, Glarus. — Die Warengabe  
dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Fructose enthal-  
tende flüssige Nährmittel und diätetische Präparate.** — Eingetragen den  
31. Dezember 1957.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat nachstehenden Firmen eine Bewilli-  
gung zum Totalausverkauf erteilt und den Geschäftsinhabern in Anwendung  
von Art. 16 der Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleich-  
artigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine  
Sperrfrist auferlegt:

Firma **Hans Günthard**, Detailgeschäft in Woll- und Merceriewaren,  
Spalenvorstadt 3, Basel; Sperrfrist für Herrn Hans Günthard-Weishaupt  
bis 30. Juni 1963;

Firma **Rachele Frescura**, Detailgeschäft in Mercerie- und Bonneterie-  
waren, Colmarerstrasse 84, Basel, Sperrfrist für Fräulein Rachele Frescura  
bis 30. Juni 1963. (AA. 13)

Basel, den 13. Januar 1958.

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
Administrativabteilung.

Die Firma **Frau A. Gelsler**, Glas-, Porzellan- und Keramikgeschäft,  
Sarnen, hat einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Ge-  
stützt auf Art. 16 der Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiedereröffnung  
eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis 17. Dezember 1959  
untersagt.

Die Firma **Kathriner-Hess**, Tuchhandlung, Sarnen, hat einen amtlich  
bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Es wurde ihr für diese Branche  
ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 31. Dezember 1960  
auferlegt.

Die Firma **Emanuel Kaiser**, Möbel en gros, Sarnen, wurde die Durch-  
führung eines Totalausverkaufes bewilligt. Dem Firmainhaber wurde ein  
Geschäftseröffnungsverbot für Möbelhandel für die ganze Schweiz bis  
30. Juni 1962 auferlegt. (AA. 14)

Sarnen, den 13. Januar 1958.

Polizeidirektion Obwalden.

## Gesuche um Abänderung

der Allgemeinverbindlicherklärungen der Gesamtarbeitsverträge für das  
Schreiner- und Glasergerber der Stadt St. Gallen sowie der Gemeinden  
Rorschach, Rorschacherberg und Goldach

Gestützt auf das Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung  
von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956 erscheinen im «Amts-  
blatt des Kantons St. Gallen» Nr. 3 vom 17. Januar 1958 je eine Publikation  
über die oben erwähnten Gesuche. Die Einspracheperioden betragen je  
14 Tage. (AA. 15)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

## Extension du champ d'application

de la convention collective des marchands de comestibles dans le canton  
de Genève

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de  
la convention collective)

Par arrêté du 26 novembre 1957, le Conseil d'Etat a étendu jusqu'au  
31 décembre 1958, dans le canton de Genève, le champ d'application de la  
convention collective des marchands de comestibles du 30 mai 1956.

Les clauses étendues ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle  
du canton de Genève», les 26 octobre 1957, 9 et 11 janvier 1958.

L'arrêté du Conseil d'Etat du 26 novembre 1957 a été approuvé par le  
Conseil fédéral le 26 décembre 1957 et porte effet à partir du 10 janvier  
1958. (AA. 16)

Le Département du commerce et  
de l'industrie du canton de Genève.

## Prorogation et modification

de la décision qui étend la convention collective des liquoristes, dans le  
canton de Genève

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application  
de la convention collective de travail)

Par arrêté du 3 décembre 1957, le Conseil d'Etat a:

- prorogé jusqu'au 31 décembre 1958 la décision d'extension de la conven-  
tion collective des liquoristes, dans le canton de Genève;
- étendu jusqu'au 31 décembre 1958 le champ d'application de l'avenant  
N° 1 qui modifie ladite convention collective.

Les clauses étendues ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle du  
canton de Genève», les 31 mai, 21 juillet 1956 et 26 octobre 1957.

L'arrêté du Conseil d'Etat du 3 décembre 1957 a été approuvé par le  
Conseil fédéral le 26 décembre 1957. (AA. 17)

Le Département du commerce  
et de l'industrie du canton de Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1957

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Dezember sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 82,8 auf 652,6 Mio Fr. (Vormonat: 666 Mio) gesunken und haben sich bei der Ausfuhr um 8 auf 601,9 Mio Fr. (Vormonat: 602 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 26,1 Mio Fr. (Dezember 1956: 29,4 Mio) beim Import und 24,1 Mio Fr. (Dezember 1956: 23,8) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ansfuhrwert in % des Elufuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1956 Dezember	110 012	734,9	7 043	593,9	141,0	80,8
1957 November	94 171	666,0	7 785	602,0	64,0	90,4
1957 Dezember	90 172	652,6	6 792	601,9	50,7	92,2
1956 Jan.-Dez.	1 303 780	7597,0	89 376	6203,5	1393,5	81,7
1957 Jan.-Dez.	1 328 947	8447,1	90 920	6713,9	1733,2	79,5

Unter dem Einfluss geringerer Importe bei stabilem Ausfuhrwert ist im Berichtmonat im Vergleich zum November 1957 eine abermalige Senkung des Handelsbilanzdefizites von 64 auf 50,7 Mio Fr. eingetreten. Vor Jahresfrist hatte der Fehlbetrag noch 141 Mio betragen. Der Wertanteil der durch den Export gedeckten Einfuhr ist dementsprechend gestiegen und erreicht diesmal 92,2 %.

Der wertgemessene Mengenindex (1949 = 100) hält sich bei der Einfuhr auf einem Stand von 197 und weist damit gegen Dezember 1956 eine Abnahme um 24 Punkte auf, während der Exportmengenindex mit 214 um 2 Punkte zurückging. Inners Monatsfrist ist indessen insbesondere der Ausfuhrmengenindex gesunken.

Einfuhr. Die im November 1957 erstmals seit August 1953 gegenüber beiden Vergleichsmonaten (Vormonat und Vorjahresmonat) eingetretene Rückbildung des Einfuhrwertes hat sich diesmal fortgesetzt, wobei die Abnahme im konjunkturellen Vergleich stärker in Erscheinung tritt als gegenüber dem Vormonat.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln weisen gegen Dezember 1956 vor allem die Zufuhren von Futtermitteln und in weitem Abstand die Bezüge von Kristallzucker, Hafer, Reis und Braustoffen Abnahmen auf. Inners Monatsfrist hat sich - jahreszeitlich bedingt - die Kartoffeln- und Frischobstzufuhr beträchtlich verringert, wogegen Weizen, insbesondere kanadischer Provenienz, in stark vermehrtem Umfang importiert wurde.

Wenn die Einfuhr von Roh- und Betriebsstoffen gegenüber Dezember 1956 und November 1957 abgenommen hat, so ist dies zur Hauptsache auf verringerte Zufuhren von Kohlen zurückzuführen. Nachgelassen hat ferner die Importtätigkeit bei Benzin und chemischen Rohstoffen sowie - namentlich gegenüber Dezember 1956 - diejenige bei Handelseisen, Roheisen und Rohstahl. Die Eindeckungen mit Heiz- und Gasöl überschreiten dagegen erheblich die Umsätze beider Vergleichsmonate.

Im Bereich der Fertigwaren hat sich gegen Dezember 1956 die Automobilineinfuhr der Stückzahl nach erhöht. Ebenfalls gestiegen ist im Vergleich zum nämlichen Zeitabschnitt die Einfuhr von Instrumenten und Apparaten. Der inners Monatsfrist eingetretene Anstieg des Automobilimportes wohnt saisonaler Charakter inne.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Wertgewogener Ausfuhrmengenindex		
	Dez. 1956	Nov. 1957	Dez. 1957	Dez. 1956	Nov. 1957	Dez. 1957
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
<b>Textilindustrie</b>	66,9	70,5	66,7	163	171	159
davon:						
Baumwollgarne	6,1	6,4	6,2	127	121	118
Baumwollgewebe	14,9	13,8	14,7	182	175	183
Stickerien	9,9	11,1	10,7	175	195	180
Schappe	1,0	0,9	0,8	141	119	105
Kunstfasergarne	7,6	8,9	7,4	220	267	214
Seiden- und Kunstseidenstoffe	7,7	7,1	8,4	93	101	103
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,0	1,0	1,0	117	108	117
Wollgarne	3,0	2,7	2,8	216	179	191
Wollgewebe	3,0	4,3	3,1	207	263	205
Wirk- und Strickwaren	4,3	5,3	4,0	128	156	118
Konfektion	4,1	5,1	3,8	185	234	166
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	4,7	2,7	3,4	225	134	169
<b>Schuhindustrie</b>	2,5	3,0	2,5	133	138	117
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	62,5	69,0	56,3	121	134	110
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	46,2	8,1	17,5	677	308	426
<b>Metallindustrie</b>	340,2	335,0	349,9	212	208	209
davon:						
Aluminium	6,6	7,0	7,3	136	146	151
Maschinen	134,1	125,4	148,4	207	188	222
Uhren { in 1000 Stück	4390,9	4622,1	3667,8	225	234	195
Uhren { in Mio Fr.	132,9	140,8	122,4	227	210	247
Instrumente und Apparate	42,4	40,0	48,7			
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b>	97,2	93,9	89,4	260	264	257
davon:						
Pharmazentika	39,8	45,4	36,4	252	337	296
Parfümcrien	5,5	4,2	4,0	369	279	221
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	17,5	15,8	13,0	379	356	322
Anilinfarben	27,7	22,8	27,8	225	179	200
<b>Bücher, Zeitschriften, Zeitungen</b>	4,3	5,6	4,8	221	331	262
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	34,9	38,6	33,4	228	241	203
davon:						
Schokolade	3,6	4,8	3,8	607	833	603
Milchkonserven und Kindermehl	2,1	2,6	1,4	254	314	168
Käse	11,9	11,1	10,1	214	204	186
Suppen- und Bouillonprodukte	4,4	6,6	6,5	1568	2437	2355
Tabakfabrikate	5,6	3,8	4,1	217	136	143

Ausfuhr. Der Export hat sich gegen November 1957 dem Werte nach nicht verändert, übertrifft dagegen den Ausfuhrwert des Dezember 1956. Das von der Maschinenindustrie sowie vom Instrumente- und Apparatebau erzielte Wertergebnis stellt eine Rekordziffer dar. Auch Aluminium figuriert gegenüber beiden Vergleichsmonaten mit einer Exporterhöhung. Dagegen bleibt der Auslandabsatz von Uhren - der Stückzahl und dem Werte nach - hinter den Ergebnissen der entsprechenden Vergleichsperioden zurück.

Im Bereich der Textilien zeigt die Ausfuhr eine uneinheitliche Entwicklung. Gegen den Vormonat und im Vergleich zum Dezember 1956 sind dem Werte nach lediglich Seiden- und Kunstseidenstoffe mit Plusposten vertreten, während der Export von Kunstfasergarnen, Schappe, Konfektion sowie Wirk- und Strickwaren nachgelassen hat. Wollgewebe, Stickerien und Baumwollgarne sind nur inners Monatsfrist in verringertem Umfang zur Ausfuhr gelangt. Der bei der Hutgeflechtindustrie gegenüber November 1957 eingetretene Mehrexport entspricht der üblichen saisonalen Tendenz. Diese Ausfuhr erreicht indessen nicht mehr die im Dezember 1956 erzielten

Ergebnisse. Mit der jahreszeitlichen Entwicklung im Einklang steht auch der geringe Ausfall bei der Schuhbranche.

Innerhalb des chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweiges überragt einzig der Versand von Anilinfarben den Ausfuhrwert des Vormonats und des Dezember 1956, während der Export von Pharmazentika namentlich inners Monats-, derjenige von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch indessen vornehmlich inners Jahresfrist gesunken ist.

Unterschiedlich ist die Entwicklung im Vergleich zum Dezember 1956 bei Nahrungs- und Genussmitteln, indem Suppen- und Bouillonprodukte die Vorjahresexporte beträchtlich übertreffen, während der Versand von Käse und Tabakfabrikaten einen namhaften Ausfall verzeichnet. Gegenüber dem Vormonat haben insbesondere unsere Lieferungen von Milchkonserven und Kindermehl sowie von Schokolade und Käse nachgelassen.

Bezugs- und Absatzländer. Im Vergleich zum Dezember 1956 entfällt auf den europäischen Wirtschaftsraum eine Importabnahme von 44,6 Mio Fr., auf die überseeischen Gebiete eine solche von 37,7 Mio. An der Exportzunahme ist lediglich der Verkehr mit den europäischen Absatzländern beteiligt (+ 12,5 Mio Fr.). Der wertmässige Anteil an unserem gesamten Güterausstausch hat sich bei Ein- und Ausfuhr inners Monats- und Jahresfrist zugunsten des Europahandels entwickelt.

Die bedeutendsten Einfuhrminderungen gegenüber Dezember 1956 beziehen sich auf die Lieferungen aus den Vereinigten Staaten von Amerika. Mit Abstand folgt Grossbritannien. Importsenkungen ergeben sich ferner im Handel mit Westdeutschland, Frankreich und den Benelux-Ländern, wogegen im Verkehr mit Italien - auch im Vergleich zum Vormonat - beachtliche Bezugserhöhungen zu verzeichnen sind. Die französischen und kanadischen Lieferungen nach der Schweiz haben inners Monatsfrist ebenfalls angezogen.

Bei den Absatzländern stehen im Vergleich zu Dezember 1956 und November 1957 Mehrexporten im Geschäft mit Spanien erhebliche Ausfuhrminderungen im Handel mit den USA gegenüber. Unsere Lieferungen nach Frankreich, den Niederlanden und China haben gegen den Vorjahresdezenber an Bedeutung verloren. Dagegen vermochte Westdeutschland als unser wichtigstes Absatzgebiet seine Stellung inners Jahresfrist noch zu verstärken. Gegen den vorangegangenen November sind die gestiegenen Verkäufe nach Frankreich und der Tschechoslowakei sowie der geringere Versand nach Westdeutschland und Kanada erwähnenswert.

Das Handelsbilanzdefizit von 50,7 Mio Fr. ist aus einem Passivum von 116,5 Mio im Güterausstausch mit Europa und einem Aktivsaldo von 65,8 Mio Fr. mit Übersee entstanden. Einfuhrüberschüsse ergeben sich u. a. im Verkehr mit Westdeutschland (-83,9 Mio Fr.), Italien (-35,2), Frankreich (-30,9) und den Vereinigten Staaten (-17,7 Mio), wogegen die Schweiz namentlich nach China (+ 11,9 Mio Fr.), Schweden (+ 10,8) und Spanien (+ 9,6 Mio) mehr aus- als eingeführt hat.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr				Ausfuhr					
	Dez. 1956	Nov. 1957	Dez. 1957	in % der Gesamteinfuhr	Dez. 1956	Nov. 1957	Dez. 1957	in % der Gesamtausfuhr		
	in Mio Fr.				in Mio Fr.					
Westdeutschland	173,3	172,0	165,6	23,6	25,4	72,8	89,7	81,7	12,3	13,6
Oesterreich	17,5	16,5	15,6	2,4	2,4	17,0	19,8	20,0	2,9	3,3
Frankreich	82,3	67,8	74,9	11,2	11,5	53,7	35,1	44,0	9,0	7,3
Italien	70,9	76,1	81,9	9,6	12,5	46,4	51,7	46,7	7,8	7,8
Belgien-Luxemburg	33,6	28,4	26,2	4,6	4,0	25,1	25,1	25,5	4,2	4,2
Niederlande	35,4	34,2	30,4	4,8	4,7	22,5	20,3	17,5	3,8	2,9
Grossbritannien	42,0	31,3	28,5	5,7	4,4	28,7	32,6	28,9	4,8	4,8
Spanien	8,3	8,1	8,9	1,1	1,4	14,3	11,9	18,5	2,4	3,1
Dänemark	9,4	6,9	7,9	1,3	1,2	8,0	8,6	9,3	1,3	1,5
Schweden	10,9	13,5	11,3	1,5	1,7	18,4	19,7	22,1	3,1	3,7
Tschechoslowakei	10,6	8,0	10,6	1,4	1,6	9,8	6,9	12,1	1,7	2,0
China	5,2	3,0	4,2	0,7	0,6	24,2	16,7	16,1	4,1	2,7
Japan	3,6	6,9	5,9	0,5	0,9	8,0	8,1	8,2	1,3	1,4
Kanada	12,6	6,7	11,4	1,7	1,7	9,3	14,6	8,8	1,6	1,5
Vereinigte Staaten	98,8	82,5	79,5	13,4	12,2	73,9	74,3	61,8	12,4	10,3
Mexiko	5,9	8,0	3,5	0,8	0,5	6,1	8,7	8,2	1,0	1,4
Brasilien	7,5	4,0	3,8	1,0	0,6	9,7	8,0	7,7	1,6	1,3
Argentinien	5,5	7,3	6,4	0,7	1,0	7,7	7,4	9,3	1,3	1,5
Peru	6,2	10,0	8,7	0,8	1,3	2,2	2,8	4,6	0,4	0,8
Australischer Bund	2,2	2,1	4,9	0,3	0,8	6,9	7,2	6,9	1,2	1,1

11. 15. 1. 58.

Irland  
Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 31. Dezember 1957 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota Nr.	Commodity	Quota Period	Quota
1	Certain pneumatic tyres for motor vehicles	1.2.1958-31.1.1959	60 000 articles
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles	1.2.1958-31.1.1959	105 000 articles
4	Certain rubber boots and shoes	1.2.1958-31.1.1959	55 000 pairs

11. 15. 1. 58.

Syrie

Taxes diverses grevant les produits importés en sus des droits de douane

En modification partielle de l'avis paru dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 238 du 11 octobre 1957, il est signalé qu'en raison d'un changement ayant été apporté à l'économie de la taxe sur la consommation du sucre, le chocolat importé en Syrie est passible de cette taxe au taux unique de 7,6875 piastres syriennes par kilogramme de chocolat net/net (au lieu de 8,94 piastres par kilogramme de chocolat net/net, plus 10 % du montant de cette taxe à titre de complément de taxe extraordinaire).

11. 15. 1. 58.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 15. Januar 1958. - Cours de conversion dès le 15 janvier 1958  
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.80/,-; Dänemark: Fr. 63.70; Deutschland: Fr. 104.55; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04¼; Italien: Fr. -70¼; Niederlande: Fr. 116.15; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 85.-

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

11. 15. 1. 53.

## Neue deutsche Einfuhrfreiliste

Neues deutsches Warenverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik

In der Nr. 7 des deutschen «Bundesanzeigers» vom 11. Januar 1958 hat das Bundesministerium für Wirtschaft in Bonn mit «Runderlass Aussenwirtschaft» Nr. 76/57 vom 30. Dezember 1957 eine neue Einfuhrfreiliste veröffentlicht, unter Zusammenfassung der bisher gültigen Liste der Waren, die ohne mengenmässige Beschränkungen aus Ländern des beschränkt konvertierbaren Währungsraumes eingeführt werden konnten und der sog. Dollarfreiliste. Die Neufassung der Freiliste ist auf dem ab 1. Januar 1958 geltenden Warenverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik aufgebaut, welches der Nomenklatur des Deutschen Zolltarifs 1958 Rechnung trägt. Für jede Warennummer ist in der Liste angegeben, ob und unter welchen Voraussetzungen diese Ware ohne mengenmässige Beschränkung eingeführt werden kann. Die bisherige Bestimmung, wonach Zahlung in frei konvertierbarer Währung für Waren mit Ursprung in einem Land des freien Währungsraumes nur geleistet werden kann, wenn auch das Herkunftsland der Ware ein Land des freien Währungsraumes ist, entfällt inskünftig.

Entsprechend der Erklärung der Bundesregierung gegenüber den Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) ist mit Wirkung ab 1. Januar der Umfang der Einfuhr liberalisierung erweitert worden. Es betrifft dies vor allem landwirtschaftliche Produkte, wie Porellen, andere Süswasserfische, Forstpflanzen, Mostäpfel, Mostbirnen, frische Aprikosen und Apfeltrester.

Der Sonderdruck der neuen deutschen Einfuhrfreiliste ist zum Preis von DM 4.- zuzüglich DM -40 Porto und Verpackungskosten gegen Voreinzahlung des Betrages auf Postcheckkonto «Bundesanzeiger» Köln 834 00 unter Angabe der Bestellung auf dem Postcheckabschnitt zu beziehen. Das neue deutsche Warenverzeichnis kann durch den W. Kohlhammer-Verlag, Stuttgart, oder alle Buchhandlungen bezogen werden (Preis 8.10 DM, Umfang 558 Seiten, Din A 5, in Plastik gebunden). 11. 15. 1. 58.

## Nouvelle liste libre allemande d'importation

Nouveau répertoire allemand des marchandises pour la statistique du commerce extérieur

Par «Runderlass Aussenwirtschaft» N° 76/57 du 30 décembre 1957, le ministère fédéral allemand de l'économie a publié au N° 7 du «Bundesanzeiger», du 11 janvier 1958, une nouvelle liste libre d'importation qui constitue une refonte de la liste de marchandises qui pouvaient être importées sans restrictions quantitatives en provenance des pays de la zone monétaire à convertibilité limitée et de la liste des marchandises provenant de la zone dollar. La nouvelle version de la liste libre a été établie en se fondant sur le répertoire des marchandises pour la statistique du commerce extérieur, en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958, et qui tient compte de la nomenclature du tarif douanier allemand de 1958. Pour chaque numéro de marchandise, la liste indique si et sous quelles conditions ce produit peut être importé en quantité illimitée. On a supprimé la disposition qui prévoyait que des marchandises originaires d'un pays de la zone monétaire libre ne pouvaient être payées en monnaie librement convertible que si le pays de provenance de la marchandise appartenait lui aussi à la zone monétaire libre.

Conformément à la déclaration que le gouvernement fédéral a faite à l'intention des parties à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), le degré de libération des importations a été élargi dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958. Cela concerne principalement des produits agricoles, tels que truites et autres poissons d'eau douce, plants forestiers, pommes et poires à cidre, abricots frais, mares de pommes.

Le tirage à part de la nouvelle liste libre d'importation peut être obtenu au prix de 4 DM, plus 0.40 DM pour frais de port et d'emballage. Ce montant doit être payé à l'avance sur le compte de chèques postaux N° 834 00, «Bundesanzeiger» Köln, en indiquant la commande sur le talon du bulletin de versement. On peut se procurer le nouveau répertoire allemand des marchandises auprès du W. Kohlhammer-Verlag, Stuttgart, ou dans toutes les librairies (prix 8.10 DM, 558 pages, Din A 5, relié en plastique). 11. 15. 1. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern

## Stellenrubrik - Places vacantes

### FABRIK

sucht jüngeren, initiativen Mann als

### ANGESTELLTEN

mit abgeschlossener Lehrzeit in Verwaltung, Bank oder Industrieunternehmen, perfekt in der französischen Sprache und mit Kenntnissen des Italienischen. Bei Eignung Aufstiegsmöglichkeiten geboten. Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Saläransprüchen und Photo mit Angabe des Eintrittstermins sind zu richten unter Chiffre Hab 1408 an Publicitas Bern.

Kaufmann mittleren Alters in leitender Stellung (Prokurist) tätig, sucht auf Frühjahr 1958 interessanten, selbständigen und verantwortungsvollen Wirkungskreis als

kaufm. Geschäftsführer  
Chefbuchhalter

Personalchef

in größerem, gutdientem Unternehmen. Wer einen seriösen, speditiv arbeitenden, einsatzfreudigen und zuverlässigen Mitarbeiter sucht, wird gebeten, unter Chiffre OFA 6726 St an Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen, zu schreiben.

Börsenfirma  
in Basel  
sucht:

### 1) Buchhalter

Jungen, initiativen Mitarbeiter, mit Praxis auf Buchhaltungsmaschine. Bevorzugt wird Bewerber aus dem Bankfach.

### 2) Stenodactylo

für deutsche und französische Korrespondenz.  
Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle, angenehme Arbeitsbedingungen, Pensionskasse.  
Offerten erbeten an:  
ARBITREX AG  
für Arbitrage und Kapitalanlagen,  
St.-Jakobs-Straße 11, Basel.

## République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

### Emprunt 3% Etat de Genève 1952

Loi du 15 mars 1952

Les porteurs d'obligations 3% Etat de Genève 1952 sont informés que 1000 obligations ont été rachetées sur le marché par l'Etat de Genève, conformément au contrat d'emprunt (1<sup>er</sup> tirage).

En conséquence, le tirage au sort prévu pour l'amortissement échéant le 15 avril 1958 n'a pas eu lieu.

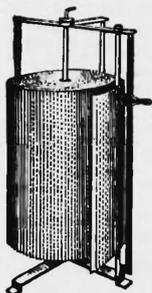
Genève, le 6 janvier 1958.

Le Conseil d'Etat  
chargé du Département des finances et contributions:  
Ed. Chamay.

### CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.

Börsenstraße 18, ZÜRICH, Tel. 27 93 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

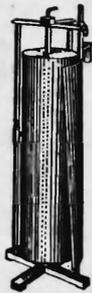


Abroll-Apparate  
für Packpapiere  
und Wellkarton

Grosse Ersparnis  
an Papier und Zeit  
Prospekte zu Diensten

P. Gimmi & Co. AG.  
St. Gallen

Papiergrosshandel  
z. Papyrus



f. Automatenstahl

FISCHER & CO.  
REINACH G

### PRÊTS

discrets  
à personnes solables de 400 à 3000 fr.  
Conditions  
sérieuses.  
Réponse rapide.  
Banque Courvoisier & Cie  
Neuchâtel

## LIVRETS D'ÉPARGNE

« nominatifs » ou « au porteur »

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958: **3 ¼ %**

**BONS DE CAISSE:** à 3 ans **4 %**

à 4 et 6 ans **4 ¼ %**

**Banque Genevoise de Commerce et de Crédit**

Rue Diday 2, Genève

(Fondée en 1868)

## Emprunt 3 ¼ % Cipag SA Vevey 1947 de fr. 300 000.-

Ensuite du tirage d'amortissement effectué le 10 janvier 1958, les 10 obligations de 500 fr. chacune

N°s	52	193	260	385	508
	106	229	314	451	587

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair, le 1<sup>er</sup> mai 1958.

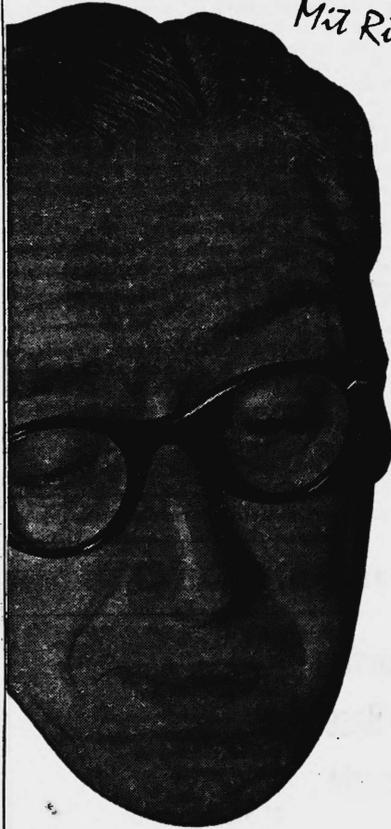
Le remboursement aura lieu contre remise des obligations, munies de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mai 1958.

Lausanne, le 10 janvier 1958.

Banque Cantonale Vaudoise.

Schreibend oder nichtschreibend? Vollautomatisch? Halbautomatisch? Minimaltastatur? Elektrisch oder Handantrieb? Normaltastatur? Mit Rückübertragung? Mehrere Zählwerke?



## Das sind Fragen, die der Rechenmaschinenkäufer prüfen muß!

Trotzdem ist die Antwort und damit die richtige Entscheidung einfach! Wenn die Lösung der nachstehenden Beispiele länger als 3—4 Sekunden dauert, dann ist MARCHANT zu wählen.

Warenbruttopreis inkl. 3,6% Wust  
 ./. 30% Rabatt auf den Preis exkl. Wust  
 + 5,4% Wust; z. B.

brutto	netto
5'545,45	3'949,25
53,55	38,15
445,50	317,25

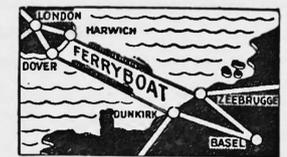
## Marchant braucht für jede dieser Aufgaben inkl. vollständiger Kontrolle nur 3 - 4 Sek.

## Und Ihre Vergleichsmaschine!



Sie haben vielleicht andere Rechenprobleme als das angeführte. Nennen Sie uns diese, wir antworten mit der MARCHANT-Zeit. Dadurch schützen Sie sich vor Fehlentscheidungen. MARCHANT-Rechenautomaten erhalten Sie auch in Miete. — Verlangen Sie Prospekte und Adresse des nächsten Rayonvertreters durch

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
 AKTIENGESELLSCHAFT  
 Schulstr. 37 · Tel. (051) 48.24.26  
 Schweizer MARCHANT-Vertretung



**MAT Transport LTD**  
 BASEL LONDON ZÜRICH

### Verkaufe aut. Rechenmaschine

«Everest» azusagen neu. Neuwert 1750 Fr., weit unter Ankaufpreis. — Anfragen erbeten an Telephon (051) 84 34 38 oder unter Chiffre P 5887 Z an Publicitas Zürich 1.

### FERNKURSE

zur Vorbereitung auf die eidg. Buchhalterprüfung

erteilt **ERNST STUTZ**  
 Bücherexperte  
 Rebhügelstraße 16, Zürich 45



Anmeldungen Eigene alphab. und phonetische Kartel für Nachforschungen

Thalhof Pellikanplatz 15  
 Telephon 23 36 66

Überwachung Beratung

### INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und schnelle Bearbeitung.

**ADMINISTRA, Inkasso AG**  
 Talstraße 62, Tel. (051) 23 64 47  
 Zürich 1

### Imposta federale sulla cifra d'affari

Quinta edizione dell'opuscolo, aggiornata a tutto il 15 maggio 1957

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione è stato compilato in stretta collaborazione con la sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di guida ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postaux III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione. Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

### Les cartels et la concurrence en Suisse

31<sup>e</sup> publication de la Commission d'étude des prix du DEP

Au printemps 1951, le Département fédéral de l'économie publique a chargé la Commission d'étude des prix de lire les conclusions de ses investigations sur les cartels, de lui faire rapport. A cette occasion, de lui donner son avis quant à une réglementation éventuelle de la concurrence.

Le volumineux rapport de la Commission d'étude des prix a paru entretemps sous le titre «Les cartels et la concurrence en Suisse». Ce rapport a pour but de fournir des données objectives à l'appui des discussions qu'appelle l'éventualité d'une réglementation des cartels dans notre pays.

Le Conseil fédéral a fixé la votation populaire concernant l'initiative sur les cartels en Suisse au 26 janvier prochain. Quelconque désire être au courant de la question fera donc bien de se procurer cette documentation.

On peut encore obtenir des exemplaires de cet ouvrage au prix de 11 fr. 50 (+ 50 centimes pour frais) l'un. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, Compte de chèques postaux III 520.

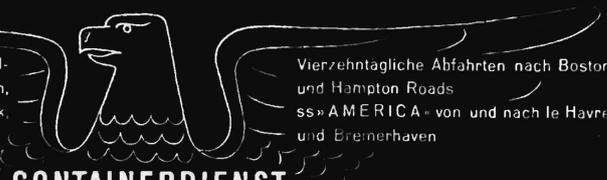
Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

## UNITED STATES LINES

RR4

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa.

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads  
 ss» AMERICA - von und nach Le Havre und Bremerhaven



### CONTAINERDIENST

Tank- und Kühlraum

Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

**GEBR. GONDRAND AG. BASEL**

**JACKY, MAEDER & CO. BASEL**

TEL. 061/22 36 80

UND FILIALEN

TEL. 061/22 27 90

UND FILIALEN